

سورة العاديات

١١ - ١

SURAT AL-`ĀDIYĀT

AYAT: 1 - 11

DAN

TERJEMAHANNYA

oleh:

Dr. Ir. H. K. P. Muhammad Sutarno, S.H.I., M.Sc., M.Ag.



Dosen Program Studi Teknik Industri
Fakultas Teknologi Industri
Institut Teknologi Bandung
Tahun 1976-2012

2022

MUKADIMAH

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Bacaan ayat-ayat Al-Qur'an oleh Syaikh Mahmud Khalilil Hushariy yang diambil dari CD bacaan murattal Al-Qur'an.

Untuk kata yang memakai *alif lam* di awal kata seperti:

الدّين diterjemahkan dalam Bahasa Indonesia dimulai dengan huruf pertama dengan huruf besar yaitu Din atau Pembalasan atau Agama.

Jika kata tersebut tidak memakai *alif lam* di awal kata seperti:

دين diterjemahkan dalam Bahasa Indonesia dimulai dengan huruf pertama dengan huruf kecil yaitu din atau pembalasan atau agama.

Insya Allah bermanfaat.

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

PEDOMAN TRANSLITERASI

a	A	ا	z	Z	ز	q	Q	ق
b	B	ب	s	S	س	k	K	ك
t	T	ت	س	س	ش	ل	L	ل
ت	ت	ث	س	س	ص	م	M	م
j	J	ج	د	D	ض	n	N	ن
هـ	H	حـ	تـ	T	طـ	w	W	وـ
كـ	K	خـ	زـ	Z	ظـ	هـ	H	هـ
d	D	دـ	ـ	ـ	عـ	لـا	Lā	لاـ
ذـ	Z	ذـ	ـ	ـ	غـ	a A - i I - u U	ـ	ـ
r	R	رـ	f	F	فـ	y	Y	يـ

Huruf mad a, i, dan u ditulis ā, ī, dan ū

DAFTAR ISI

MUKADIMAH	i
PEDOMAN TRANSLITERASI	ii
DAFTAR ISI	iii
SURAT AL-`ĀDIYĀT (100): 1-11	1
SURAT AL-`ĀDIYĀT (100): 1-11	4
Surat Al-`Ādiyāt (100): 1 - <i>وَالْعَادِيَاتِ ضَبْحًا</i>	7
Surat Al-`Ādiyāt (100): 2 - <i>فَالْمُورِيَاتِ قَدْحًا</i>	13

Surat Al-`Ādiyāt (100):

3 - فَالْمُغِيرَاتِ صُبْحًا 15

Surat Al-`Ādiyāt (100):

4 - فَأَثْرَنَ بِهِ نَقْعًا 17

Surat Al-`Ādiyāt (100):

5 - فَوَسْطَنَ بِهِ جَمْعًا 19

Surat Al-`Ādiyāt (100):

6 - إِنَّ الْإِنْسَانَ لِرَبِّهِ لَكَنُودٌ 20

Surat Al-`Ādiyāt (100):

7 - وَإِنَّهُ عَلَى ذَلِكَ لَشَهِيدٌ 22

Surat Al-`Ādiyāt (100):

8 - وَإِنَّهُ لِجُبٌ الْخَيْرُ لَشَدِيدٌ ... 23

Surat Al-`Ādiyāt (100):

9 - أَفَلَا يَعْلَمُ إِذَا بُعْثِرَ مَا فِي الْقُبُورِ 24

Surat Al-`Ādiyāt (100):

10 - وَحُصِّلَ مَا فِي الصُّدُورِ .. 26

Surat Al-`Ādiyāt (100):

11 - إِنَّ رَبَّهُمْ بِهِمْ يَوْمَئِذٍ لَّخَيْرٌ 27

DAFTAR PUSTAKA..... 29

سورة العاديّات

Surat Al-`Ādiyāt

SURAT AL-`ĀDIYĀT (100): 1-11



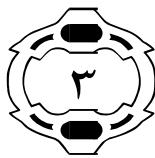
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالْعَدْيَاتِ ضَبْحًا

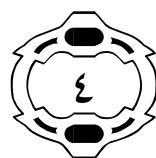
فَالْمُورَيَاتِ قَدْحًا



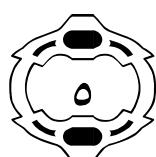
فَالْمُغِيرَاتِ صُبَحًا فَأَثْرَنَ



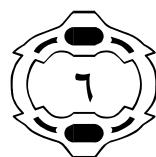
بِهِ نَقْعًا فَوَسْطَنَ بِهِ



جَمَعًا إِنَّ الْأَنْسَنَ لِرَبِّهِ



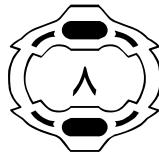
لَكَنُودُ وَإِنْهُ عَلَى ذَلِكَ



لَشَهِيدُ وَإِنْهُ لِحُبِّ الْخَيْرِ



لَشَدِيدٌ إِذَا
أَفَلَّا يَعْلَمُ إِذَا *



بُعْثَرَ مَا فِي الْقُبُورِ



وَحُصِّلَ مَا فِي الصُّدُورِ



إِنَّ رَبَّهُمْ يَوْمَئِذٍ لَخَبِيرٌ



SURAT AL-`ĀDIYĀT (100): 1-11



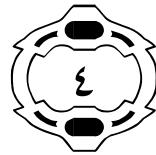
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالْعَدِيْتِ صُبْحًا

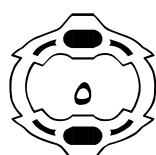
فَالْمُورِيْتِ قَدْحًا

فَأَثْرَنَ فَالْمُغِيرَاتِ صُبْحًا

بِهِ نَقْعًا فَوَسَطْنَ بِهِ



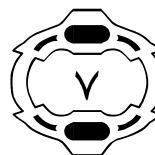
جَمْعًا إِنَّ الْأَنْسَنَ لِرَبِّهِ



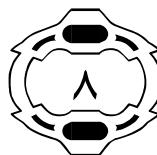
لَكَنُودُ وَإِنْهُ عَلَى ذَلِكَ
وَإِنْهُ لِحُبِّ الْخَيْرِ



لَشَهِيدُ وَإِنْهُ لِحُبِّ الْخَيْرِ



لَشَدِيدُ أَفَلَا يَعْلَمُ إِذَا *



بُعْثِرَ مَا فِي الْقُبُورِ



وَحُصِّلَ مَا فِي الصُّدُورِ



إِنَّ رَبَّهُمْ يَوْمَ يَوْمٍ لَّخَبِيرٌ



وَالْعَادِيَاتِ
Surat Al-`Ādiyāt (100): 1 -

صَبْحًا



وَالْعَادِيَاتِ صَبْحًا

{العاديات (١٠٠) : ١}

Demi Serangan-serangan dengan
berdesing.

{Al-`Ādiyāt (100): 1}

عَادِيَةٌ = serangan (nomina, kata benda).

الْعَادِيَاتِ = (Kuda-kuda perang) yang berlari kencang (nomina, kata benda).

الْعَادِيَاتِ = Serangan-serangan, Serbuan-serbuan, Yang menyerang (nomina, kata benda).

الْعَادِيَاتِ = Yang berkecepatan tinggi (yang melampaui batas), Yang menyerbu, Yang menyerang, Yang melampaui batas (nomina, kata benda).

إِعْتَدَى = menyerbu, menyerang,
melanggar, melewati, melampaui
batas (verba, kata kerja).

Kata-kata yang seakar dengan kata
العاديات seperti dalam:

Surat Al-Baqarah (2): 65 yaitu:



وَلَقَدْ عَلِمْتُمُ الَّذِينَ أَعْتَدَوْا مِنْكُمْ فِي

السَّبَّتِ فَقُلْنَا لَهُمْ كُونُوا قِرَدَةً خَسِئِينَ



Dan sungguh benar-benar kamu telah mengilmui yang melampaui batas / melanggar darimu di hari Sabtu maka Kami telah berkata bagi mereka: "Jadilah kamu kera-kera yang hina".

Hari Sabtu ialah hari yang khusus untuk beribadat bagi orang-orang Yahudi.

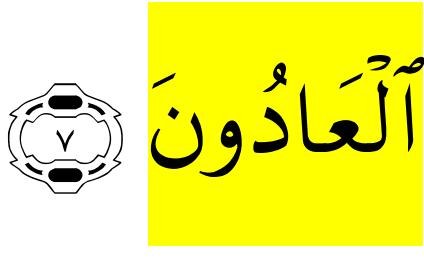
Sebagian ahli tafsir memandang bahwa ini sebagai suatu perumpamaan, artinya hati mereka menyerupai hati kera, karena sama-sama tidak menerima nasihat dan peringatan. Pendapat jumhur

mufassir ialah mereka betul-betul beubah menjadi kera, hanya tidak beranak, tidak makan dan minum, dan hidup tidak lebih dari tiga hari.

Surat Al-Mu'minūn (23): 7 yaitu:



فَمَنِ ابْتَغَى وَرَاءَ ذَلِكَ فَأُولَئِكَ هُمُ



Maka siapa mencari di balik itu maka itu mereka yang melampaui batas.

Surat Al-Ma`ārij (70): 31 yaitu:



فَمَنِ ابْتَغَى وَرَآءَ ذَلِكَ فَأُولَئِكَ هُمُ



الْعَادُونَ

Maka siapa mencari di balik itu
maka itu mereka yang melampaui
batas.

ضَبْحًا suara الْعَادِيَاتِ.

ضَبْحًا = dengan berdesing, dengan
terengah-engah, dengan berdesing

سورة العاديات

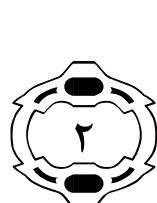
Surat Al-Ādiyāt

(terkendali, teliti, cermat, presisi)
(nomina, kata benda).

وَالْعَادِيَاتِ ضَبْحًا (١)

Surat Al-Ādiyāt (100): 2 -

فَالْمُورِيَاتِ قَدْ حَا



فَالْمُورِيَاتِ قَدْ حَا

{العاديات (١٠٠) : ٢}

Maka demi yang mencetuskan api dengan menyalakan/menembus/melubangi.

{Al-`Ādiyāt (100): 2}

الْمُورِيَاتِ = yang mencetuskan api,
yang menimbulkan api, yang
menyalakan api (nomina, kata
benda).

قَدْحًا = dengan menyalakan, dengan
menembus, dengan melubangi
(nomina, kata benda)..

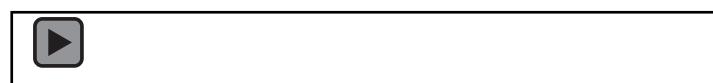
قَدْحٌ - يَقْدُحُ = 1. menyalakan; 2.
memfitnah, mencemarkan,

menjelek-jelekan, mengumpat; 3.
menembus, melubangi.

فَالْمُؤْيَاتِ قَدْحًا (٢)

فَالْمُغِيرَاتِ
Surat Al-`Ādiyāt (100): 3 -

صُبْحًا



فَالْغِيرَاتِ صُبْحًا

{العاديات (١٠٠): ٣}

Maka demi Penyerbu-penyerbu
pada waktu subuh.

{Al-`Ādiyāt (100): 3}

مُغِيرٌ = penyerbu, yang menyerbu,

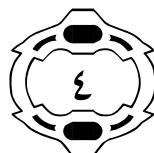
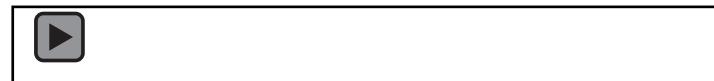
penyerang, yang menyerang
(nomina, kata benda).

صُبْحٌ = waktu subuh, pagi hari
(nomina, kata benda).

فَالْمُغِيراتِ صُبْحًا (٣)

فَأَثْرَنَ بِهِ
Surat Al-`Ādiyāt (100): 4 -

نَقْعًا



فَأَثْرَنَ بِهِ نَقْعًا

{العاديات (١٠٠) : ٤}

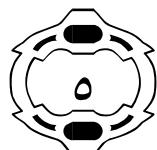
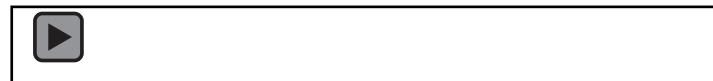
Maka telah membekaskan
dengannya (subuh) debu/kejemuhan.
{Al-`Ādiyāt (100): 4}

أَثْرَنَ = membekaskan, berdampak,
meninggalkan, menyusulkan,
menerbangkan (verba, kata kerja).
نَقْعًا = debu, kejemuhan, kepadatan
(nomina, kata benda).
نَقَعٌ - يُنقَع = memenuhi, menjemuhan,
membosankan, menjemukan (verba,
kata kerja).

فَأَثْرَنَ بِهِ نَقْعًا (٤)

فَوَسَطْنَ - Surat Al-`Ādiyāt (100): 5

بِهِ جَمْعًا



فَوَسَطْنَ بِهِ جَمْعًا

{العاديات (١٠٠): ٥}

Maka telah membawa ketengah
dengannya kumpulan (musuh).

{Al-`Ādiyāt (100): 5}

جَمْع = 1. jamak, lebih dari dua, plural; 2. penambahan, penjumlahan; 3. **kumpulan**, himpunan, massa (nomina, kata benda).

جَمْع - يَجْمِعُ = mengumpulkan (verba, kata kerja).

فَوَسَطْنَ يِه جَمْعًا (٥)

Surat Al-`Ādiyāt (100): 6 - إِنَّ

الإِنْسَانَ لِرَبِّهِ لَكَنُودٌ



إِنَّ الْإِنْسَانَ لِرَبِّهِ لَكُنُودٌ^{٦٦}

{العاديات (١٠٠): ٦}

Sesungguhnya Manusia untuk
rabbihī sungguh tidak berterima
kasih.

{Al-`Ādiyāt (100): 6}

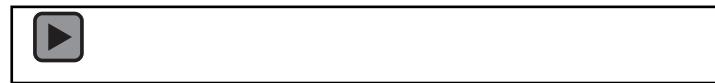
كُنُود = tidak berterima kasih

(adjektiva, kata sifat).

إِنَّ إِلَيْسَانَ لِرَبِّهِ لَكُنُودٌ (٦)

وَإِنَّهُ عَلَى ذَلِكَ
Surat Al-`Ādiyāt (100): 7 -

لَشَهِيدٌ



وَإِنَّهُ وَعَلَى ذَلِكَ لَشَهِيدٌ

{العاديات (١٠٠) : ٧}

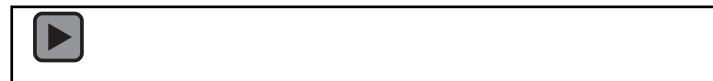
Dan sesungguhnya dia atas itu
sungguh saksi.

{Al-`Ādiyāt (100): 7}

وَإِنَّهُ عَلَى ذَلِكَ لَشَهِيدٌ (٧)

وَإِنَّهُ لِحُبٌ
Surat Al-`Ādiyāt (100): 8 -

الْخَيْرِ لَشَدِيدٌ



وَإِنَّهُ لِحُبٌ الْخَيْرِ لَشَدِيدٌ

{العاديات (١٠٠): ٨}

Dan sesungguhnya dia untuk cinta
Kekayaan sungguh sangat kuat.

{Al-`Ādiyāt (100): 8}

وَإِنَّهُ لِحُبٌ الْخَيْرِ لَشَدِيدٌ (٨)

أَفَلَا يَعْلَمُ
Surat Al-Ādiyāt (100): 9 -

إِذَا بُعْثِرَ مَا فِي الْقُبُورِ



* أَفَلَا يَعْلَمُ إِذَا بُعْثِرَ مَا فِي



{العاديات (١٠٠) : ٩}

Apakah maka tidak dia mengilmui
apabila telah dibangkitkan apa yang
di dalam Kubur-kubur.

{Al-`Ādiyāt (100): 9}

عَلِمَ - يَعْلَمُ = mengilmui, mengetahui,
menjadi sadar (verba, kata kerja).
قَبْرٌ . ج) قُبُورٌ = kubur (nomina, kata
benda).

أَفَلَا يَعْلَمُ إِذَا بُعْثِرَ مَا فِي الْقُبُورِ (٩)

وَحُصِّلَ
Surat Al-`Ādiyāt (100): 10 -

مَا فِي الصُّدُورِ



وَحُصِّلَ مَا فِي الصُّدُورِ

{العاديات (١٠٠): ١٠}

Dan telah dihasilkan apa yang di
Dada-dada.

{Al-`Ādiyāt (100): 10}

حَصَّلَ - يُحَصِّلُ = mengumpulkan,
menhasilkan, memungut,
melahirkan dan menampakkan
(verba, kata kerja).

صَدْرٌ (ج) صُدُورٌ = dada (nomina, kata
benda).

وَحُصْلَ مَا فِي الصُّدُورِ (١٠)

إِنَّ رَبَّهُمْ - سُورَةَ الْأَدِيَّاتِ (١٠): ١١

جَهَنَّمْ يَوْمَئِذٍ لَّخَيْرٌ



إِنَّ رَبَّهُمْ هُمْ يَوْمَئِذٍ لَّخَيْرٌ

{العاديات (١٠٠): ١١}

Sesungguhnya rabbahum dengan mereka pada hari itu sungguh maha tahu.

{Al-'Ādiyāt (100): 11}

إِنَّ رَبَّهُمْ هُمْ يَوْمَئِذٍ لَّخَيْرٌ (١١)

DAFTAR PUSTAKA

Al-Qur'anul Karim, CD Al-Qur'an, Sakhr, Keluaran Kelima 6.50, 1997.

Setiawan, Ebta, Kamus 2.04, Freeware 2006-2009, <http://ebsoft.web.id>

Setiawan, Ebta, *KBBI Offline Versi 1.5.1*, Freeware, 2010-2013.

Syaikh Mahmud Khalilil Hushariy, CD bacaan murattal Al-Qur'an.

Taufiq, Mohamad, *Quran in Word Ver 1.3*, <http://www.geocities.com/mtaufiq.rm/quran.html>

www.Verbae.com, VerbAce-Pro Translation Software 0.9.3, VerbAce Research, 2006-2010.

www.verbace.com/android, VerbAce Arabic-English for Android Version 2.0, Dictionary Version 2.5, Freeware Licence, VerbAce Research, 2006-2016.